

E65 - THE GREAT CATASTROPHE, NEGAMON

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:36] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:36] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[01:01] ---

Even if you're lost or trembling,

Raise the altitude

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:07] ---

Oh Yeah!

Show off, mess up, stand back up

[01:07] ---

Oh Yeah!

ikigatte shikujitte tachiagatte

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:22] ---

Use the sun

That lights tomorrow as a guide

[01:22] ---

asu wo terasu taiyou

mejirushi ni shitesa

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:37] ---

*The answer to the crests' mystery that
the Chosen Ones had been looking for...*

[01:43] ---

turned out to be their

whole adventure itself up to now.

[01:48] ---

*And now, the Great Catastrophe
has finally begun to move.*

[02:01] ---

A white void...

[02:03] ---

Devimon said in our dream...

[02:05] ---

That all will vanish.

[02:08] ---

-What?!

-Hm?

[02:10] ---

The Digivices!

[02:12] ---

What's this?

[02:16] ---

THE GREAT CATASTROPHE, NEGAMON

[02:19] ---

I've never seen this function before.

[02:23] ---

This is that canyon maze!

[02:25] ---

Many of these places look familiar.

[02:29] ---

Hey, look!

That used to be the hot springs!

[02:32] ---

Oh, children.

[02:33] ---

Huh? Oh!

[02:36] ---

Leomon!

[02:38] ---

What are these?

[02:41] ---

Footage of you
suddenly appeared before my eyes.

[02:45] ---

No, more importantly...

[02:47] ---

The world... is falling into a white void.

[02:52] ---

It's the same here!

[02:54] ---

Hikari! Is that you, Hikari?

[02:56] ---

Muchomon!

[02:58] ---

Oh, Hikari, big trouble!

[03:01] ---

The forest! The forest is...

[03:05] ---

You can see that
it's happening everywhere!

[03:08] ---

I wonder if Tanemon, Golemon
and the others are safe.

[03:11] ---

*This began moments after
the Soundbirdmon were defeated.*

[03:15] ---

Lopmon!

[03:16] ---

Oh, Xiaomon!

[03:19] ---

I knew it was you, Takeru!

[03:21] ---

I've heard about you. You must be...

[03:25] ---

So, we finally meet.

[03:29] ---

A horrendous phenomenon...

[03:31] ---

*Much to my regret,
even I cannot light the way for this.*

[03:36] ---

At this rate, all will vanish.

[03:40] ---

Vanish...

[03:41] ---

We're all going to disappear?

[03:48] ---

Don't worry.

[03:49] ---

We're not ever gonna let that happen!

[03:51] ---

So don't worry!

[03:54] ---

Yeah, we'll stop it!

[03:55] ---

That's what we've been
fighting for all this time!

[03:59] ---

Just leave it to us!

[04:01] ---

Let's do it, Yamato!

[04:08] ---

I've gained lots of valuable things
on my journey!

[04:12] ---

I don't ever want those to disappear!

[04:14] ---

Let's protect our servants
and employees with our own hands!

[04:18] ---

Digimon...

[04:20] ---

There were lots of scary and weird ones,
there are many good Digimon too.

[04:25] ---

If there's something I can do
to help them, I'll do it!

[04:29] ---

I will too! So be rest assured!

[04:33] ---

Thanks, Gomamon.

[04:35] ---

Everyone's fate rests in our hands.

[04:38] ---

Koshiro-san.

[04:40] ---

Don't get so nervous.

Let's just do the best we can.

[04:45] ---

Tentomon...

[04:46] ---

Yeah!

[04:52] ---

This is what they gained
from their adventure,

[04:55] ---

the power to bond with Digimon
and the Digital World.

[05:02] ---

You children might just do it...

[05:05] ---

*You may be able to cause a miracle
greater than defeating Millenniumon.*

[05:12] ---

Oh right.

[05:14] ---

What I learned from that castle...

[05:18] ---

The great power...

[05:31] ---

Huh? What's that?!

[05:35] ---

Something appeared!

[05:41] ---

Watch out!

[06:02] ---

Taichi!

[06:07] ---

You guys!

[06:16] ---

We're not in pain anymore!

[06:28] ---

Taichi!

[06:30] ---

Koshiro-san!

[06:31] ---

-Sora!

-Yamato!

[06:35] ---

Joe!

[06:36] ---

Mimi!

[06:37] ---

Takeru!

[06:38] ---

Hikari!

[07:05] ---

Everyone...

[07:07] ---

Are you all okay?

[07:09] ---

Somehow.

[07:13] ---

Is this the other side of the crack?

[07:30] ---

Hikari-chan.

[07:31] ---

What is that? I'm getting the chills
just looking at that thing.

[07:35] ---

I wonder if we got pulled in by that.

[07:40] ---

It might be bad to stay long here!

[07:42] ---

Data is collapsing...

[07:45] ---

No, they're completely... obliterated.

[07:50] ---

Completely...

[07:51] ---

Obliterated...

[07:52] ---

Looks like we were protected
by the Digivices though.

[08:00] ---

Is that... the Great Catastrophe then?

[08:13] ---

Algomon!

[08:15] ---

So that's what made contact
with Taichi-san before.

[08:22] ---

All of it...

[08:25] ---

Light, darkness, heaven, earth,

[08:29] ---

birth and death,
destruction and resurrection.

[08:34] ---

The one who consumes all.

[08:59] ---

That is called...

[09:03] ---

Negamon.

[09:05] ---

NEGAMON

[09:08] ---

Negamon...

[09:21] ---

Taichi!

[09:23] ---

At least the ones who can fly--

[09:25] ---

Wait!

[09:32] ---

Negamon...

[09:36] ---

Is that a Digimon?

[09:40] ---

Digimon undergo birth, life,
and then death...

[09:46] ---

Death is not the end for Digimon.

[09:49] ---

They are reborn as Digimon,

[09:52] ---

die again and live again.

[09:58] ---

That is why Digimon
and the Digital World continue to exist.

[10:04] ---

Life and death, destruction,
resurrection, prosperity, declination,

[10:10] ---

war, survival, restoration, collapse,

[10:14] ---

elimination, suspension,
beginning, ending, restarting.

[10:20] ---

Endless conflict... Repeating tasks...

[10:25] ---

The Digital World evolved further
from accumulating and learning.

[10:33] ---

War...

[10:35] ---

That ancient war...

[10:39] ---

That was also a necessity
caused by Negamon's pulse.

[10:44] ---

What do you mean?!

[10:48] ---

The Digital World's negative law
and disaster...

[10:53] ---

that is Negamon.

[10:56] ---

That is our reason to exist as well as...

[11:00] ---

our instinct.

[11:03] ---

Instinct...

[11:12] ---

With this,
you'll all get there in one blast!

[11:16] ---

Are you sure about this?!

[11:18] ---

Angle... check!

[11:20] ---

This is for Koshiro-san. Gotta bear it.

[11:23] ---

Taichi, I'm coming!

[11:26] ---

Sora, I'll do my best!

[11:28] ---

Mimi, please be safe!

[11:30] ---

Hold on, Joe!

[11:32] ---

Hikari, I promise to reach you!

[11:34] ---

Takeru!

[11:36] ---

Now shoot!

[11:39] ---

Fire!

[11:44] ---

Good! Perfect!

[11:50] ---

Oh, look!

[11:55] ---

Algomon!

[11:56] ---

Oh no! Change direction!

[11:58] ---

That's impossible!

[12:12] ---

Those within your hands
are the extreme opposites of us,

[12:16] ---

the materialization of
the Digital World's instinct to exist.

[12:22] ---

The power to survive,
the power to be born...

[12:27] ---

The power to begin.

[12:31] ---

At one point, the two instincts
reached out to the outer world...

[12:35] ---

and sought the potential in humans.

[12:40] ---

*One found all of you,
who connected with Digimon,*

[12:48] ---

and opened a new path...

[12:51] ---

The ones who summoned all of you here,

[12:53] ---

*that would be us, Digimon,
as well as this Digital World itself.*

[13:02] ---

The network created by humans...

[13:04] ---

*Data filled with chaos and fear pass
through it, producing negative energy.*

[13:11] ---

*Negamon chose that energy as the power
source to produce the next disaster.*

[13:18] ---

*And those who resonated with
the waves of destruction also joined us.*

[13:25] ---

Using our world's chaos as food...

[13:27] ---

*The endless negative energy
filled within the network*

[13:31] ---

had exceeded even Negamon's expectations.

[13:35] ---

It was an abundant and delicious meal.

[13:39] ---

*That led to producing more hunger,
more consumption, and more satisfaction.*

[13:43] ---

Then more hunger and more consumption.

[13:46] ---

*Driven by that unstoppable impulse,
Negamon will consume every existence,*

[13:51] ---

*consume all and evolve
into the ultimate destruction.*

[13:56] ---

*To where nothing is born,
or will ever begin, the complete end.*

[14:02] ---

*What the heck?
How does it turn into that?!*

[14:05] ---

This is sounding more and more bizarre!

[14:09] ---

*The swelling power has taken over
the real purpose...*

[14:12] ---

*it's invaded Negamon's instinct
and overwritten it!*

[14:15] ---

To eat... only for that...

[14:18] ---

A creature that exists only to consume!

[14:22] ---

Eventually, Negamon will consume the soul
and an infinite void will come.

[14:27] ---

That is the ultimate destruction
that Negamon's instinct reached.

[14:42] ---

What's this?!

[14:56] ---

Komondomon!

[15:03] ---

Thank you, Komondomon!

[15:05] ---

We won't waste your efforts!

[15:09] ---

We're counting on you!

[15:16] ---

The world's fate is in their hands...

[15:19] ---

Ugh, what is this?!

[15:21] ---

My body...

[15:23] ---

If Mimi's in a place like this...

[15:26] ---

They're after us!

[15:33] ---

I made my decision...

[15:35] ---

To protect...

[15:37] ---

Our valuable things!

[15:38] ---

This world!

[15:40] ---

Everyone!

[15:41] ---

With our hands!

[15:43] ---

We'll never...

[15:45] ---

Allow anyone to destroy those!

[15:49] ---

It's no use!

[15:50] ---

Agumon?!

[15:53] ---

Taichi!

[15:57] ---

Agumon!

[16:10] ---

Agumon Evolution!

[16:17] ---

Greymon!

[16:29] ---

Mega Flame!

[16:33] ---

Greymon!

[16:34] ---

That means...

[16:35] ---

Look!

[16:41] ---

Yamato!

[16:43] ---

Gabumon!

[16:45] ---

Gabumon Evolution!

[16:55] ---

Garurumon!

[17:10] ---

Piyomon!

[17:11] ---

Sora, thank goodness!

[17:13] ---

Koshiro-san!

[17:14] ---

Tentomon!

[17:15] ---

Mimi, are you okay?

[17:17] ---

And you, Palmon?

[17:18] ---

Sorry for the wait, Joe!

[17:20] ---

Gomamon!

[17:21] ---

Patamon!

[17:22] ---

Tailmon!

[17:25] ---

Yamato...

[17:33] ---

Greymon.

[17:36] ---

Taichi.

[17:43] ---

Piyomon Evolution!

[17:45] ---

Tentomon Evolution!

[17:47] ---

Birdramon!

[17:49] ---

Kabuterimon!

[17:51] ---

Palmon Evolution!

[17:52] ---

Gomamon Evolution!

[17:57] ---

Togemon!

[17:58] ---

Ikkakumon!

[18:00] ---

Patamon Evolution!

[18:02] ---

Angemon!

[18:04] ---

Destruction is in sight,
yet you resist and fight.

[18:09] ---

So that is the decision you made...

[18:14] ---

Very well.

[18:21] ---

Tailmon Super Evolution!

[18:24] ---

Angemon Super Evolution!

[18:28] ---

Angewomon!

[18:30] ---

Holyangemon!

[18:32] ---

Birdramon Super Evolution!

[18:36] ---

Kabuterimon Super Evolution!

[18:40] ---

Togemon Super Evolution!

[18:44] ---

Ikkakumon Super Evolution!

[18:48] ---

Garudamon!

[18:50] ---

Atlurkabuterimon!

[18:52] ---

Lilimon!

[18:54] ---

Zudomon!

[18:57] ---

Greymon Super Evolution!

[19:01] ---

Garurumon Super Evolution!

[19:05] ---

Metalgreymon!

[19:09] ---

Wregarurumon!

[19:31] ---

Holyangemon Mega Evolution!

[19:34] ---

Angewomon Mega Evolution!

[19:37] ---

Seraphimon!

[19:38] ---

Ofanimon!

[19:41] ---

Garudamon Mega Evolution!

[19:44] ---

Atlurkabuterimon Mega Evolution!

[19:47] ---

Lilimon Mega Evolution!

[19:49] ---

Zudomon Mega Evolution!

[20:00] ---

Hououmon!

[20:03] ---

Heraklekabuterimon!

[20:06] ---

Rosemon!

[20:09] ---

Vikemon!

[20:21] ---

Metalgreymon Mega Evolution!

[20:27] ---

Wregarurumon Mega Evolution!

[20:39] ---

Metalgarurumon!

[20:41] ---

Wargreymon!

[21:00] ---

We're never gonna give up... ever!

[21:04] ---

We're gonna survive this!

[21:06] ---

The time has come.

[21:09] ---

To consume life...

[21:11] ---

To consume the world...

[21:13] ---

To consume all...

[21:15] ---

Negamon.

[21:31] ---

Even under the rain

I can see it

[21:31] ---

ame ni utaretemo

I can see it

[21:36] ---

Your one and only rainbow

Oh woah

[21:36] ---

kimi dake no rainbow

Oh woah

[21:39] ---

If the bright sun is hidden

[21:39] ---

mabushii taiyou ga

kakureteiru nara

[21:43] ---

Your unseen future is the same

[21:43] ---

mienai mirai wa

onaji youna monsa

[21:48] ---

I got super powers

Changing destiny is up to me, up to you

[21:48] ---

I got super powers unmei kawaru no wa

jibun shidai kimi shidai

[21:52] ---

So that no one can stop us

Breaking the limits to my limit

[21:52] ---

darenimo tomerarenai youni

breaking my genkai no limit

[21:56] ---

*I want to protect
No matter what, yeah*

[21:56] ---

*mamoritai
donna toki demo yeah*

[22:01] ---

Let's go beyond

[22:01] ---

koete ikou

[22:05] ---

*We never get lost
Because we'll run through together*

[22:05] ---

tomo ni hashiri nukeru kara mayowanai

[22:10] ---

*The path is straight
Ride with you*

[22:10] ---

*michi wa massugu
ride with you*

[22:13] ---

*Never wake, never end,
Never give up our dreams*

[22:13] ---

yume wa samenai owaranai akiramenai

[22:18] ---

Fulfill them and keep going

[22:18] ---

kanaete ayunde

[22:20] ---

*Cuz we're
Our dreams come true*

[22:20] ---

*Cuz we're
Our dreams come true*

[22:23] ---

Fulfill them

[22:23] ---

kanaeru

[22:25] ---

I'm a dream, I'm a dream, I'm a dreamer

[22:25] ---

I'm a dream I'm a dream I'm a dreamer

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Ofanimon.

[22:35] ---

This Digimon mega evolves from Angewomon.

[22:35] ---

LEVEL: MEGA

[22:38] ---

TYPE: THRONE

[22:38] ---

*Ofanimon spreads affection and compassion
as the Digital World's Holy Mother figure.*

[22:40] ---

SPECIAL MOVE:

EDEN'S JAVELIN / SEFIROT CRYSTAL

[22:43] ---

Now, let's check myself out!

[22:45] ---

Tailmon!

[22:46] ---

*These shoes called high heels are fancy,
but they're hard to walk in...*

[22:51] ---

Can I put some paw pads on them?

[22:53] ---

Uh, errm...

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

*The Great Catastrophe,
the absolute threat and vanishing friends!*

[23:05] ---

Is the world going to disappear this way?!

[23:08] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"The Last Miracle, the Last Power"*

[23:12] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:45:31 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:45:31 UTC by whimsee